

20

Перевод с немецкого

проф. Рита Эвсмут
Президент Германского Бундестага
... Вонн, 21 августа 1991 г.

Президенту РСФСР
Господину В.Н. Ельцину
г. М о с к в а

Уважаемый господин Президент,

Смелое и решительное сопротивление людей в Москве, Ленинграде и во многих других городах и республиках против антиконституционного и нелегального захвата власти Государственным комитетом является убедительным доказательством демократического духа и успехов проводимой Президентом Горбачевым и Вами политики последовательного осуществления демократических реформ.

В эти тяжелые дни, когда именно Вы, господин Президент, показываете великий и бескорытный пример личной смелости и верности политическим убеждениям, силы реформы в Советском Союзе нуждаются в особой солидарности и обязательной по поддержке западных демократий.

Этим письмом я хочу Вас убедительно заверить в этой солидарности и в моей личной поддержке Вашего решительного выступления во имя плодов реформ и преобразований. Мы свидетельствуем свое уважение Вам и русскому народу и выражаем Вам нашу благодарность. События в Советском Союзе касаются не только его народов и его граждан, но всей Европы и всего мира.

С уважением

Рита Эвсмут

№ 08633

an den Präsidenten der RSFSR
Herrn Boris Nikolajewitsch Jelzin

Moskau

Sehr geehrter Herr Präsident,

der mutige und entschlossene Widerstand der Menschen in Moskau, Leningrad und in vielen anderen Städten und Republiken gegen die verfassungswidrige und illegitime Machtergreifung durch ein Staatskomitee ist ein überzeugender Beweis für den demokratischen Geist und für die Erfolge der von Präsident Gorbatschow und Ihnen getragenen Politik der konsequenten demokratischen Umgestaltung.

In diesen schweren Tagen, in denen gerade Sie, Herr Präsident, ein großes und selbstloses Beispiel persönlichen Mutes und politischer Überzeugungstreue geben, brauchen die Reformkräfte in der Sowjetunion die besondere Solidarität und die unbedingte Unterstützung der westlichen Demokratien.

Dieser Solidarität und meiner persönlichen Unterstützung Ihres entschlossenen Einsatzes für die Früchte der Reform und für die Umgestaltung möchte ich Sie auf diesem Wege nachdrücklich versichern. Wir bezeugen Ihnen und dem russischen Volk unsere Hochachtung und sprechen Ihnen unseren Dank aus. Die Ereignisse in der Sowjetunion gehen nicht nur ihre Völker und ihre Bürger an, sondern ganz Europa und die gesamte Welt.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre

Prof. Dr. Rita Suessmuth

07.АПР1997* 08623

Саме зупинили. 07 а, 8а /куп